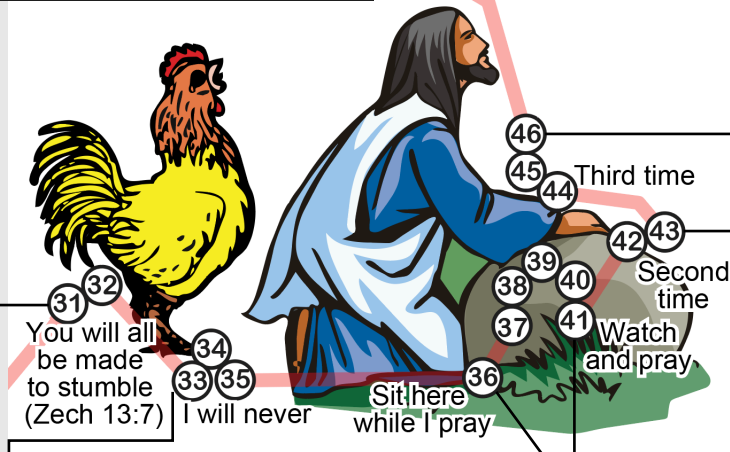


April 5 - Matthew 26:31-46

31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσθε ἐν ἑμοί ἐν τῇ νυκτὶ αὐτῇ, γέγραπται γάρ Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ διασκορπισθῶσονται τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης· 32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

31 Then Jesus said to them, "All of you will be made to stumble because of me tonight, for it is written, 'I will strike the shepherd, and the sheep of the flock will be scattered.' 32 But after I am raised up, I will go before you into Galilee."



44 He left them again, went away, and prayed a third time, saying the same words. 45 Then he came to his disciples, and said to them, "Sleep on now, and take your rest. Behold, the hour is at hand, and the Son of Man is betrayed into the hands of sinners. 46 Arise, let's be going. Behold, he who betrays me is at hand."

44 καὶ ἀφείς αὐτοὺς πάλιν ἀπελθὼν προσήξατο ἐκ τρίτου τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν πάλιν. 45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς Καθεύδετε λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε· ἰδοὺ ἤγγικεν ἡ ὥρα καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀμαρτωλῶν. 46 ἐγείρεσθε ἄγωμεν· ἰδοὺ ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με.

33 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι. 34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρεῖς ἀπαρνήσῃ με. 35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος Κἀν δέῃ με σὺν σοί ἀποθανεῖν, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.

33 But Peter answered him, "Even if all will be made to stumble because of you, I will never be made to stumble." 34 Jesus said to him, "Most assuredly I tell you that tonight, before the cock crows, you will deny me three times." 35 Peter said to him, "Even if I must die with you, I will not deny you." All of the disciples also said likewise.

36 Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανεὶ, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς Καθίσατε αὐτοῦ ἕως [οὔ] ἀπελθῶν ἐκεῖ προσεύξομαι.

36 Then Jesus came with them to a place called Gethsemane, and said to his disciples, "Sit here, while I go there and pray."

42 Ἄgain, a second time he went away, and prayed, saying, "My Father, if this cup can't pass away from me unless I drink it, your desire be done." 43 He came again and found them sleeping, for their eyes were heavy.

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν προσήξατο [λέγων] Πάτερ μου, εἰ οὐ δύναται τοῦτο παρελθεῖν ἐὰν μὴ αὐτὸ πῶ, γεννηθήτω τὸ θέλημά σου. 43 καὶ ἐλθὼν πάλιν εὔρεν αὐτοὺς καθεύδοντας, ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν. 38 τότε λέγει αὐτοῖς Περίλυτός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου· μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ. 39 καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ προσευχόμενος καὶ λέγων Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο· πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω ἀλλ' ὡς σύ. 40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὗρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ' ἐμοῦ; 41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν· τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.

37 He took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and severely troubled. 38 Then he said to them, "My soul is exceedingly sorrowful, even to death. Stay here, and watch with me." 39 He went forward a little, fell on his face, and prayed, saying, "My Father, if it is possible, let this cup pass away from me; nevertheless, not what I desire, but what you desire." 40 He came to the disciples, and found them sleeping, and said to Peter, "What, couldn't you watch with me for one hour? 41 Watch and pray, that you don't enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak."

37 He took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and severely troubled. 38 Then he said to them, "My soul is exceedingly sorrowful, even to death. Stay here, and watch with me." 39 He went forward a little, fell on his face, and prayed, saying, "My Father, if it is possible, let this cup pass away from me; nevertheless, not what I desire, but what you desire." 40 He came to the disciples, and found them sleeping, and said to Peter, "What, couldn't you watch with me for one hour? 41 Watch and pray, that you don't enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak."

37 He took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and severely troubled. 38 Then he said to them, "My soul is exceedingly sorrowful, even to death. Stay here, and watch with me." 39 He went forward a little, fell on his face, and prayed, saying, "My Father, if it is possible, let this cup pass away from me; nevertheless, not what I desire, but what you desire." 40 He came to the disciples, and found them sleeping, and said to Peter, "What, couldn't you watch with me for one hour? 41 Watch and pray, that you don't enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak."

37 He took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and severely troubled. 38 Then he said to them, "My soul is exceedingly sorrowful, even to death. Stay here, and watch with me." 39 He went forward a little, fell on his face, and prayed, saying, "My Father, if it is possible, let this cup pass away from me; nevertheless, not what I desire, but what you desire." 40 He came to the disciples, and found them sleeping, and said to Peter, "What, couldn't you watch with me for one hour? 41 Watch and pray, that you don't enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak."